

Satzung der Agentur für die Aufsicht über die Einhaltung der Vorschriften betreffend die Sozialbindung für den geförderten Wohnbau

I. Abschnitt

Allgemeine Bestimmungen

Artikel 1

Bezeichnung, Sitz, Überwachung und Rechtsvorschriften

1. Die Agentur für die Aufsicht über die Einhaltung der Vorschriften betreffend die Sozialbindung für den geförderten Wohnbau, in der Folge Agentur genannt, errichtet mit Landesgesetz vom 13. Juni 2012, Nr. 11, mit dem der Artikel 62-ter des Wohnbauförderungsgesetzes Nr. 13/98 eingefügt wurde, ist eine öffentlich-rechtliche instrumentelle Körperschaft des Landes mit Rechtspersönlichkeit. Sie ist in funktioneller, organisatorischer, verwaltungsmäßiger, buchhalterischer und vermögensrechtlicher Hinsicht unabhängig.

2. Die Landesregierung hat der Agentur gegenüber Weisungs- und Kontrollbefugnis.

3. Geregelt wird die Tätigkeit der Agentur durch das Landesgesetz Nr. 11/2012 zu ihrer Errichtung, mit dem der Artikel 62-ter des Wohnbauförderungsgesetzes Nr. 13/98 eingefügt wurde, durch die Bestimmungen der vorliegenden Satzung, durch die Vorgaben und Verordnungen, die im Rahmen der Ausübung der eigenen Autonomie erlassen werden, sowie durch die Vereinbarung laut Artikel 62-ter Absatz 5 des Landesgesetzes Nr. 13/1998

4. Die Agentur hat ihren Sitz in Bozen.

Artikel 2

Institutionelle Zwecke und Befugnisse

1. Die Agentur übt sämtliche Funktionen und Aufgaben aus, die ihr von den einschlägigen Vorschriften und insbesondere vom Artikel 62-ter des Wohnbauförderungsgesetzes Nr. 13/98 übertragen wurden.

Statuto dell' Agenzia per la vigilanza sul rispetto delle prescrizioni relative al vincolo sociale dell' edilizia abitativa agevolata

Capo I

Disposizioni generali

Articolo 1

Denominazione, sede, controllo e normativa

L' Agenzia per la vigilanza sul rispetto delle prescrizioni relative al vincolo sociale dell' edilizia abitativa agevolata, di seguito denominata Agenzia, istituita con la legge provinciale 13 giugno 2012, n. 11, con la quale è stata inserito l' articolo 62-ter della legge provinciale sull' edilizia abitativa n. 13/98, è un ente strumentale della Provincia con personalità giuridica di diritto pubblico, dotato di indipendenza funzionale, organizzativa, amministrativa, contabile e patrimoniale.

2. La Giunta provinciale esplica funzioni di indirizzo e di controllo nei confronti dell' Agenzia.

3. L' attività dell' Agenzia è regolata dalla legge provinciale istitutiva n. 11/2012, con la quale è stata inserito l' articolo 62-ter della legge provinciale sull' edilizia abitativa n. 13/98, dalle norme del presente statuto, dalle determinazioni e disposizioni regolamentari emanate nell' esercizio della propria autonomia, nonché dalla convenzione di cui all' articolo 62-ter, comma 5, della legge provinciale n. 13/98

4. L' Agenzia ha la sua sede in Bolzano

Articolo 2

Fini istituzionali ed attribuzioni

1. L' Agenzia svolge tutte le funzioni ed i compiti ad essa attribuiti dalla normativa in materia ed in particolare dall' articolo 62-ter della legge provinciale sull' edilizia abitativa n. 13/98.

2. Die Agentur – Kurzbezeichnung „AWA“ (Agentur für Wohnbauaufsicht) – hat die Funktion einer einheitlichen Aufsichtsstelle im Bereich des geförderten Wohnbaus. Sie hat die Aufgabe, Zuwiderhandlungen gegen die Sozialbindungen festzustellen und die von den einschlägigen Vorschriften vorgesehenen Maßnahmen zu ergreifen. Im Besonderen verfügt sie den Widerruf und die Reduzierung der Förderung, die Rückerstattungsforderung von gewährten Beiträgen, die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes, und verhängt die vorgesehenen Geld- und Verwaltungsstrafen. Des Weiteren erteilt sie auch die nachträglichen Ermächtigungen. Aus Gründen der Transparenz und der Rechtssicherheit sowie zur Vermeidung von Doppelgleisigkeiten in der Kontrolltätigkeit werden der Rahmen und die Modalitäten derselben in einer Vereinbarung zwischen der Agentur und der Landesabteilung Wohnbau festgelegt.

3. Bei Vorliegen der Voraussetzungen gemäß Artikel 62-ter Absatz 5 des Landeswohnbauförderungsgesetzes übt die Agentur auch die dort vorgesehenen Funktionen, Aufgaben und Dienstleistungen aus. Insbesondere stellt sie Zuwiderhandlungen gegen die Bindung des konventionierten Wohnbaus fest, nimmt die notwendigen Vorhaltungen vor und verhängt die von den einschlägigen Vorschriften vorgesehenen Geldstrafen.

4. Der Rahmen, der Gegenstand und die Modalitäten der Tätigkeiten gemäß vorhergehendem Absatz 3, welche die Agentur für die Gemeinden durchführt, sowie die Spesenrückvergütungen zu Lasten der Gemeinden, welche die oben genannten Dienste in Anspruch nehmen, werden über Vereinbarungen geregelt, welche die Agentur mit den Gemeinden abschließt. Die Landesregierung genehmigt die diesbezügliche Mustervereinbarung und legt die Kriterien für die Spesenrückvergütungen zu Lasten der Gemeinden fest.

II. Abschnitt

Organe

Artikel 3

Gliederung und Ernennung der Organe

1. Die Organe der Agentur sind

- a) der Direktor,
- b) der Lenkungs- und Koordinierungsbeirat,
- c) der Rechnungsprüfer

2. L'Agencia – denominazione breve "AVE" (Agenzia di vigilanza sull'edilizia) – assume la funzione di Stazione unica di vigilanza nel settore dell'edilizia abitativa agevolata. Essa ha il compito di accertare le contravvenzioni al vincolo sociale e di adottare i provvedimenti previsti dalle disposizioni in materia. In particolare dispone la revoca e la riduzione dell'agevolazione, richiede la restituzione degli contributi, diffida alla restituzione in pristino, irroga le sanzioni pecuniarie ed amministrative e rilascia anche le autorizzazioni in sanatoria. Per motivi di trasparenza, anche con riferimento alla certezza di diritto, ed al fine di evitare doppiioni nell'attività di controllo, l'ambito e le modalità della stessa sono stabiliti e concordati in una convenzione stipulata tra l'Agencia e la ripartizione edilizia.

3. Qualora sussistano i presupposti di cui al comma 5 dell'articolo 62-ter della legge provinciale sull'edilizia abitativa, l'Agencia esercita anche le funzioni, i compiti ed i servizi ivi previsti. In particolare, essa accerta e contesta le contravvenzioni al vincolo dell'edilizia convenzionata ed irroga le sanzioni pecuniarie previste dalle disposizioni in materia.

4. L'ambito, l'oggetto e le modalità delle attività di cui al precedente comma 3, che l'Agencia svolge in nome e per conto dei comuni, nonché il rimborso delle spese a carico dei comuni che usufruiscono i sopraccitati servizi sono disciplinati in apposite convenzioni che l'Agencia stipulerà con i comuni. Lo schema della convenzione ed i criteri per la determinazione del rimborso delle spese sono approvati dalla Giunta provinciale.

Capo II

Organi

Articolo 3

Articolazione e nomina degli organi

1. Gli organi dell'Agencia sono:

- a) il Direttore;
- b) il Comitato di indirizzo e coordinamento;
- c) il Revisore dei conti.

2. **Der Direktor** der Agentur wird von der Landesregierung für die Dauer von fünf Jahren ernannt und unter Personen ausgewählt, die eine besondere Kompetenz und Professionalität in Hinblick auf die institutionellen Aufgaben der Agentur nachweisen können. Die Aufgaben und die dienst- und besoldungsrechtliche Stellung des Direktors entsprechen denen einer Führungskraft laut Landesgesetz vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung.

3. **Der Lenkungs- und Koordinierungsbeirat** besteht aus

- a) dem Direktor der den Vorsitz führt,
- b) dem Landesrat für Wohnungsbau, oder einer Person in Vertretung,
- c) dem Landesrat für Raumentwicklung, oder einer Person in Vertretung,
- d) dem Präsidenten des Rates der Gemeinden, oder einer Person in Vertretung.

4. Den Mitgliedern des Lenkungs- und Koordinierungsbeirats steht keine Vergütung zu. Die mit der Teilnahme an den Sitzungen des Beirats verbundenen Kosten gehen zu Lasten der jeweils vertretenen Subjekte und Organe, welche die Beträge aus den ordentlichen Haushaltsbereitstellungen entnehmen, ohne Neu- oder Mehrbelastungen der öffentlichen Finanzen.

5. **Der Rechnungsprüfer** wird von der Landesregierung für die Dauer von drei Jahren ernannt und verfällt zum Zeitpunkt der Genehmigung der Rechnungslegung, betreffend das letzte Geschäftsjahr seiner Beauftragung. Er kann unter den Beamten der Landesabteilung Finanzen und Haushalt ausgewählt und kann wiederbestätigt werden.

Artikel 4

Auflösung und Abberufung der Organe

1. Die Landesregierung kann die Organe in schwerwiegenden Fällen oder bei wiederholter Nichterfüllung der vom Gesetz und von der Satzung festgelegten Pflichten bzw. sofern die Organe aus irgendeinem Grund nicht funktionsfähig sind, auflösen bzw. abberufen; in diesem Fall ernennt die Landesregierung einen Kommissar oder eine Kommissarin zur außerordentlichen Verwaltung der

2. **Il Direttore** dell' Agenzia è nominato dalla Giunta provinciale per cinque anni ed è scelto tra persone di comprovata competenza e professionalità nelle materie inerenti ai compiti istituzionali dell' Agenzia. I compiti e la posizione giuridica ed economica del Direttore corrispondono a quelli di un dirigente, di cui alla legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, e successive modifiche

3. **Il Comitato di indirizzo e coordinamento** è composto

- a) dal Direttore dell' Agenzia, che lo presiede,
- b) dall' Assessore all' edilizia abitativa, o un suo rappresentante;
- c) dall' Assessore allo sviluppo del territorio, o un suo rappresentante;
- d) dal Presidente del Consiglio dei Comuni, o da un suo rappresentante;

4. Ai componenti del Comitato di indirizzo e coordinamento non spetta alcun compenso. Gli oneri relativi alla partecipazione alle sedute dello stesso sono a carico dei rispettivi soggetti e organi rappresentati, i quali provvedono a valere sugli ordinari stanziamenti di bilancio e comunque senza nuovi o maggiori oneri a carico della finanza pubblica.

5. **Il Revisore** è nominato dalla Giunta provinciale per un periodo di tre anni e decade nel momento dell' approvazione del bilancio consuntivo riguardante l' ultimo anno di gestione finanziaria della sua nomina. Egli può essere scelto tra i funzionari della Ripartizione provinciale Finanze e Bilancio e può essere riconfermato.

Articolo 4

Scioglimento e revoca degli organi

1. La Giunta provinciale può sciogliere o revocare gli organi, in caso di gravi e ripetuti inadempimenti agli obblighi stabiliti dalla legge e dallo statuto o quando, per qualsiasi ragione, detti organi non siano in grado di funzionare; in caso di revoca o di scioglimento la Giunta provinciale nomina una persona in qualità di commissario per l' amministrazione straordinaria dell' Agenzia.

Agentur.

2. Die ordentliche Verwaltung muss innerhalb von sechs Monaten ab Auflösung bzw. Abberufung der Organe wiederhergestellt werden.

2. L'amministrazione ordinaria deve essere ripristinata entro sei mesi dallo scioglimento o dalla revoca degli organi.

III. Abschnitt

Befugnisse und Funktionen der Agentur

Artikel 5

Befugnisse und Funktionen des Direktors

1. Der Direktor hat folgende Befugnisse:

- a) die gesetzliche Vertretung der Agentur,
- b) die Einberufung und Leitung der Sitzungen des Lenkungs- und Koordinierungsbeirats sowie die Festlegung der Tagesordnung;
- c) die Unterbreitung des Dreijahresprogramms an die Landesregierung, in dem die Ziele, Prioritäten und Ressourcen sowie der Personalbedarf der Agentur festgelegt sind,
- d) den Abschluss der im Artikel 62-ter Absatz 2 und 5 des Landesgesetzes Nr. 13/98 vorgesehenen Vereinbarungen mit der Landesabteilung Wohnungsbau sowie mit den Gemeinden, welche die Dienstleistungen der Agentur in Anspruch nehmen,
- e) die Ergreifung der erforderlichen Maßnahmen für die Umsetzung der institutionellen Aufgaben und für die Verwaltung der Agentur,
- f) die Festlegung der allgemeinen Kriterien für die Beauftragung von Fachpersonen und den Abschluss der Verträge und Vereinbarungen ;
- g) Erfüllung sämtlicher weiteren Aufgaben, die notwendig sind, damit die Agentur gut arbeiten kann.

2. Der Direktor übt die Aufgaben und Funktionen einer Führungskraft im Sinne der Bestimmungen laut I. Abschnitt des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung aus.

3. In der Funktion als Führungskraft gewährleistet er folgende Aufgaben:

- a) die Erstellung der Unterlagen für die Sitzungen des Lenkungs- und Koordinierungsbeirats;
- b) die verwaltungsmäßige, buchhalterische und

Capo III

Attribuzioni e funzioni dell'Agenzia

Articolo 5

Attribuzioni e funzioni del direttore

1. Il direttore provvede:

- a) alla rappresentanza legale dell'Agenzia;
- b) a convocare e presiedere le sedute del Comitato di indirizzo e coordinamento e a stabilire l'ordine del giorno;
- c) a proporre alla Giunta provinciale il programma triennale che definisce gli obiettivi, le priorità, le risorse ed il fabbisogno di personale dell'Agenzia, da approvarsi dalla Giunta provinciale;
- d) a stipulare le convenzioni previste all'articolo 62-ter, comma 2 e 5 della legge provinciale n. 13/98, con la Ripartizione provinciale Edilizia abitativa e con i comuni, che usufruiscono i servizi dell'Agenzia;
- e) ad adottare i provvedimenti necessari alla realizzazione dei compiti istituzionali e alla gestione amministrativa dell'Agenzia;
- f) a fissare i criteri generali per l'attribuzione di incarichi ad esperti e a stipulare i contratti e le convenzioni;
- g) ad ogni ulteriore adempimento al fine del buon andamento dell'Agenzia.

2. Il Direttore esercita i compiti e le funzioni di un dirigente ai sensi delle norme di cui al capo I della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, e successive modifiche.

3. Nella funzione di dirigente esercita i seguenti compiti:

- a) predisposizione degli atti per le sedute del comitato di indirizzo e di coordinamento;
- b) gestione amministrativa, contabile e fiscale

steuerrechtliche Führung der Agentur;

- c) die Erstellung des Haushaltsvoranschlags,, dessen Berichtigungen und Änderungen sowie der Abschlussrechnung und Übermittlung der Dokumente zwecks Genehmigung an die Landesregierung ;
- d) die Ermächtigung und Unterzeichnung der Verträge gemäß den geltenden Bestimmungen;
- e) die Unterzeichnung der Zahlungsanweisungen und Einhebungsanweisungen;
- f) die Genehmigung der Geschäftsordnung betreffend den Ablauf und die Realisierung der institutionellen Aufgaben sowie die Verwaltung der Agentur;
- g) die Überwachung und Koordinierung der Tätigkeit der Agentur sowie der Verantwortlichen für die Verwaltungsverfahren, mit Ersatzbefugnis bei Untätigkeit;
- h) die Zusammenarbeit mit den Nutzern der Dienstleistungen der Agentur.

4. Ist der Direktor abwesend oder vorübergehend verhindert, so übernimmt die entsprechenden Befugnisse ein Beamter der Agentur, der vom Direktor ernannt wird.

Artikel 6

Befugnisse und Arbeitsweise des Lenkungs- und Koordinierungsbeirats

1. Der Lenkungs- und Koordinierungsbeirat befasst sich mit den strategischen Entscheidungen und jeder anderen Angelegenheit, die der Vorsitzende auf die Tagesordnung setzt und schlägt neue Strategien und Angelegenheiten vor.
2. Der Lenkungs- und Koordinierungsbeirat versammelt sich auf Einberufung des Direktors der Agentur immer dann, wenn er es für nötig erachtet, in jedem Fall mindestens vier Mal im Jahr.
3. Für spezifische Themen oder bei besonderen Problemen ist der Direktor befugt, jeweils interne oder externe Fachleute bzw. Personen in Vertretung anderer Verwaltungen oder Einrichtungen in beratender Funktion zu den Sitzungen des Lenkungs- und Koordinierungsbeirats einzuladen
4. Die Mitteilung der Einberufung mit Angabe des Datums, des Ortes, der Uhrzeit sowie der Tagesordnung erfolgt ausschließlich auf telematischem Wege, in der

dell'Agenzia;

- c) predisposizione del bilancio di previsione, dei provvedimenti di variazione e correzione del bilancio nonché del conto consuntivo e trasmissione degli atti alla Giunta provinciale per l'approvazione;
- d) autorizzazione e sottoscrizione dei contratti nel rispetto delle disposizioni vigenti ;
- e) sottoscrizione dei mandati di pagamento e degli ordini di incasso;
- f) approvazione dei regolamenti interni per il funzionamento e la realizzazione dei compiti istituzionali e la gestione amministrativa dell'Agenzia;
- g) controllo e coordinamento dell'attività dell'Agenzia e dei responsabili dei procedimenti amministrativi, con poteri sostitutivi in caso di inerzia;
- h) collaborazione con gli utilizzatori dei servizi dell'Agenzia.

4. In caso di assenza dal servizio o di impedimento temporaneo del Direttore, le relative attribuzioni sono esercitate da un funzionario dell'Agenzia, nominato dal Direttore.

Articolo 6

Attribuzioni e funzionamento del Comitato di indirizzo e coordinamento

1. Il Comitato di indirizzo e coordinamento valuta le scelte strategiche ed ogni questione che la presidenza pone all'ordine del giorno, e propone nuove strategie e questioni.
2. Il Comitato di indirizzo e coordinamento si riunisce su convocazione del Direttore dell'Agenzia ogniqualvolta questo lo ritenga necessario e comunque almeno quattro volte all'anno.
3. Su specifici argomenti e per problemi particolari il Direttore ha facoltà di invitare, di volta in volta, esperti interni od esterni, ovvero rappresentanti di altre amministrazioni od istituzioni, a partecipare a titolo consultivo alle sedute del Comitato di indirizzo e coordinamento.
4. L'avviso di convocazione, contenente la data, il luogo della seduta, l'ora e l'ordine del giorno della stessa, è inviato esclusivamente in via telematica, di regola sette

Regel sieben Tage vor dem festgesetzten Sitzungstermin und, in dringenden Fällen, mindestens zwölf Stunden vor Sitzungsbeginn.

5. Der Beirat gilt als beschlussfähig, wenn bei der Sitzung mindestens die Hälfte plus eins der Mitglieder anwesend sind. Fehlt die Einberufung, ist der Beirat beschlussfähig, wenn bei der Sitzung alle Mitglieder anwesend sind. In diesem Fall kann sich jedoch jedes Mitglied der Erörterung von Tagesordnungspunkten widersetzen, über welche es sich als nicht ausreichend informiert erachtet.

6. Bei den Sitzungen des Beirats führt der Direktor der Agentur oder, falls abwesend, die stellvertretende Person bzw. das älteste Mitglied den Vorsitz.

7. Die in die Zuständigkeit des Beirats fallenden Beschlüsse werden in Anwesenheit der Mehrheit der Mitglieder gefasst. Bei Stimmgleichheit entscheidet die Stimme der Person, die den Vorsitz hat.

8. Von jeder Sitzung des Beirats wird ein entsprechendes Protokoll verfasst.

giorni prima della data fissata e, in caso d'urgenza, almeno dodici ore prima.

5. Il Comitato si intende regolarmente costituito quando alla seduta sono presenti la metà più uno dei suoi componenti. In mancanza dell'avviso di convocazione, il Comitato si intende regolarmente costituito quando siano intervenuti alla seduta tutti i suoi componenti. In questa ipotesi, ogni componente può opporsi alla discussione di argomenti sui quali non si ritiene sufficientemente informato.

6. Le sedute del Comitato sono presiedute dal direttore dell'Agenzia o, in sua assenza, da chi ne fa le veci, ovvero dal componente più anziano di età.

7. Le deliberazioni di competenza del Comitato sono prese a maggioranza dei presenti. In caso di parità prevale il voto di chi presiede il Comitato.

8. Delle sedute del Comitato è redatto apposito verbale.

Artikel 7

Befugnisse und Arbeitsweise des Rechnungsprüfer

1. Die Finanzgebarung der Agentur wird durch den Rechnungsprüfer geprüft. Er hat folgende Aufgaben:

- a) die Finanz- und Vermögensgebarung der Agentur zu beaufsichtigen;
- b) zu prüfen, ob die buchhalterischen Unterlagen und Maßnahmen korrekt sind;
- c) Kassenkontrollen durchzuführen;
- d) den Haushaltsvoranschlag, dessen Berichtigungen und Änderungen sowie die Abschlussrechnung zu begutachten und dessen/deren Richtigkeit zu bestätigen.

Articolo 7

Attribuzioni e funzionamento del Revisore dei conti

1. La gestione finanziaria dell'Agenzia è soggetta al riscontro del Revisore dei conti, che ha i seguenti compiti:

- a) vigilare sulla gestione finanziaria e patrimoniale dell'Agenzia;
- b) verificare la regolarità delle scritture e operazioni contabili;
- c) effettuare i riscontri di cassa;
- d) redigere una relazione sul bilancio preventivo, sulle correzioni e variazioni del bilancio nonché sul rendiconto e di attestare la loro correttezza;.

IV. Abschnitt

Organisation

Artikel 8

Gliederung der Dienste

1. Die Agentur gliedert sich in einen oder mehrere Dienste, die in Bereiche mit homogener Funktion strukturiert sind.
2. Die Bereiche werden vom Direktor der Agentur entsprechend dem Programm laut Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe b) der vorliegenden Satzung festgelegt.

Artikel 9

Kriterien und Richtlinien für die Tätigkeit der Agentur

1. Die Tätigkeit der Agentur erfolgt in Einklang mit den Bestimmungen der geltenden Rechtsvorschriften im Bereich des geförderten und konventionierten Wohnbaus. Bei Bedarf bedient sich die Agentur der Anwaltschaft des Landes zwecks Beistand, Vertretung und Verteidigung vor Gericht vor allen Gerichtsbehörden, in Schiedsverfahren und in Mediationsverfahren. Die Agentur verwendet EDV-Technologien, standardisiert und beschleunigt die Verfahren. Die Informatikabteilung schafft die technischen Rahmenbedingungen und stellt die erforderliche Software und Hardware zur Verfügung und gewährleistet die notwendige technische Assistenz
2. Mit einer oder mehreren Maßnahmen regelt die Agentur die Vereinfachung der Beziehungen zu den beigetretenen Gemeinden und die effiziente und angemessene Erbringung der Dienstleistungen; dabei wird der operativen Verantwortung besonderer Wert beigemessen. Sie legt die gesamte personelle Ausstattung fest, die Bestimmungen für die berufliche Ausbildung sowie die Regeln und Modalitäten für den Zugang zu den Bereichen, im Einklang mit den geltenden Rechtsvorschriften, den Kollektivverträgen und den mit der Landesregierung vereinbarten Vorgaben.
3. Unbeschadet der Zuständigkeiten und der Haftung des Verfahrensverantwortlichen bei den einzelnen Verwaltungen führt die Agentur ausschließlich Tätigkeiten im Interesse der Allgemeinheit und Dienstleistungen für die Gemeinden durch, indem sie auch in ihrer Eigenschaft als einheitliche Aufsichtsstelle auf Rechnung oder im Namen und auf Rechnung der besagten Subjekte handelt.

Capo IV

Organizzazione

Articolo 8

Articolazione dei servizi

1. L'Agenzia è articolata in uno o più servizi strutturati in aree a funzioni omogenee.
2. Le aree sono definite dal Direttore dell'Agenzia in conformità con le indicazioni del programma di cui all'articolo 5, comma 1, lettera b) del presente statuto.

Articolo 9

Criteria ed indirizzi per l'attività dell'Agenzia

1. Nella sua attività l'Agenzia si uniforma alle disposizioni della normativa vigente in materia di edilizia abitativa agevolata e convenzionata, e, se del caso, si avvale del servizio dell'Avvocatura della Provincia, che si fa carico dell'assistenza, rappresentanza e difesa in giudizio davanti a tutti gli organi giurisdizionali, nelle procedure arbitrali rituali e nelle procedure di mediazione. L'Agenzia utilizza le tecnologie informatiche, standardizza e rende più celeri i procedimenti. La ripartizione Informatica crea le necessarie condizioni tecniche mettendo a disposizione il materiale software e hardware e garantendo il necessario supporto tecnico.
2. Con uno o più provvedimenti l'Agenzia disciplina, favorendo le responsabilità operative, la semplificazione dei rapporti con i comuni aderenti e l'erogazione efficiente ed adeguata dei servizi; stabilisce la dotazione organica complessiva e la relativa formazione professionale, nonché le regole e le modalità d'accesso alle aree, in conformità con le disposizioni della normativa vigente, dei contratti collettivi di lavoro e delle determinazioni concordate con la Giunta provinciale.
3. Ferme restando le competenze e le responsabilità del responsabile del procedimento presso le singole amministrazioni, l'Agenzia espleta, in via esclusiva, attività di interesse generale e di servizio nei confronti dei comuni, operando per conto, o in nome e per conto, degli stessi.

V. Abschnitt

Verwaltungsmäßige und buchhalterische Führung

Artikel 10

Finanzjahr, Haushalt und Rechnungslegung

1. Das Finanzjahr stimmt mit dem Kalenderjahr überein.
2. Der Haushaltsvoranschlag und das Tätigkeitsprogramm für jedes Finanzjahr müssen innerhalb 30. November des Vorjahres erstellt und von der Landesregierung genehmigt werden. Bis zum 31. März des darauf folgenden Finanzjahres müssen die Abschlussrechnung und der Abschlussbericht des Vorjahres genehmigt und der Landesregierung übermittelt werden.
3. Für den Haushalt, die Finanzrechnung und die Rechnungslegung der Agentur finden die Bestimmungen des Landesgesetzes vom 29. Jänner 2002, Nr. 1, sowie die Weisungen betreffend den Haushalt und das Rechnungswesen der Landesanstalten, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 475 vom 18.02.2008, in geltender Fassung, Anwendung. Der Haushalt muss dem Grundsatz des finanziellen Ausgleichs entsprechen.
4. Die allgemeine Rechnungslegung umfasst die Finanzrechnung der Haushaltsgebarung und die Vermögensrechnung.
5. Der Verwaltungsüberschuss oder -fehlbetrag der Abschlussrechnung eines jeden Finanzjahres muss rechtzeitig in den Haushaltsvoranschlag des nachfolgenden Finanzjahres eingeschrieben werden.
6. Im Sinne einer notwendigen Übergangsregelung erstellt die Agentur den ersten Haushaltsvoranschlag für das Finanzjahr 2015.

Artikel 11

Vermögen der Agentur

1. Die Einnahmen der Agentur setzen sich zusammen:
 - a) aus den von der Landesregierung im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden jährlich zur Verfügung gestellten Mitteln. Es ist sicherzustellen, dass sämtliche Führungskosten, einschließlich jener für Personal, für Büromaterial sowie für Hard- und Software, zu gleichen Teilen von Land und Gemeinden getragen werden. Für die Aufteilung der Kosten ist es unerheblich, ob diese aus dem Haushaltsvoranschlag der Agentur oder über Bereitstellungen aus dem Landeshaushalt

Capo V

Gestione amministrativa e contabile

Articolo 10

Esercizio finanziario, bilancio e rendiconto

1. L'esercizio finanziario coincide con l'anno solare.
2. Il bilancio di previsione e il piano di attività per ciascun esercizio finanziario sono redatti entro il 30 novembre dell'anno precedente ed approvati dalla Giunta provinciale. Entro il 31 marzo successivo all'esercizio finanziario concluso sono approvati ed inoltrati alla Giunta provinciale il conto consuntivo e la relazione finale dell'anno precedente.
3. Per quanto riguarda il bilancio, il conto finanziario ed il rendiconto dell'Agenzia si applicano le norme della legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1, e successive modifiche nonché le direttive provinciali riguardanti il bilancio e la contabilità degli enti strumentali, approvati con delibera della Giunta provinciale n. 475 dd 18.02.2008 con successive modifiche. Il bilancio deve rispettare il principio del pareggio finanziario.
4. Il rendiconto generale comprende il conto consuntivo finanziario relativo alla gestione del bilancio ed il conto del patrimonio.
5. L'avanzo o disavanzo di amministrazione risultante dal conto consuntivo di ciascun esercizio finanziario deve essere tempestivamente iscritto nel bilancio di previsione del successivo esercizio.
6. Per esigenze transitorie l'Agenzia redige il primo bilancio preventivo per l'anno finanziario 2015.

Articolo 11

Patrimonio dell'Agenzia

1. Le entrate dell'Agenzia sono costituite :
 - a) dai fondi messi a disposizione annualmente dalla Giunta provinciale di comune accordo con il Consiglio dei comuni. È da salvaguardare che i costi di gestione, compresi quelli per il personale, per il materiale di cancelleria nonché per il hard- e software, siano del tutto sostenuti in parti uguali dalla provincia e dai comuni. Ai fini della suddivisione dei costi non è di rilevanza, se essi siano finanziati tramite il bilancio dell'Agenzia o con mezzi messi a disposizione dal bilancio della provincia. La quota a carico dei comuni è

finanziert werden. Der Anteil zu Lasten der Gemeinden wird im Rahmen der Gemeindenfinanzierung ausgeglichen;

b) aus den allfälligen, rechtmäßig erfolgten Einnahmen, die mit der Führung und den Zielsetzungen der Agentur verbunden sind, einschließlich eventueller Spesenrückvergütungen durch die Gemeinden gemäß Artikel 2, Absatz 4.

2. Die Agentur nutzt die vom Land zur Verfügung gestellten beweglichen und unbeweglichen Güter einschließlich der Büros, deren Ausstattung, der Hardware und der Basissoftware, welche für die Ausübung der ordentlichen Tätigkeiten erforderlich sind

Artikel 12 *Schatzamt*

1. Die Agentur hat einen eigenen, vom Schatzamtsdienst des Landes unabhängigen Schatzamtsdienst.

2. Unbeschadet des Grundsatzes laut Absatz 1 kann der Schatzamtsdienst der Agentur demselben Kreditinstitut anvertraut werden, das den Schatzamtsdienst für das Land leistet.

conguagliata nell'ambito della procedura utilizzata per il finanziamento dei comuni;

b) da qualunque altro introito legalmente percepito connesso con la gestione e le finalità dell'Agencia, compresi i rimborsi spese dai comuni di cui al Articolo 2, comma 4.

2. L'Agencia utilizza i beni mobili ed immobili compresi gli uffici, gli arredamenti, la Hard- e la Software di base messi a disposizione dalla Provincia, che sono necessari per l'espletamento della propria attività.

Articolo 12 *Tesoreria*

1. L'Agencia ha un proprio servizio di tesoreria, distinto ed autonomo rispetto al servizio di tesoreria della Provincia.

2. Fermo restando il principio di cui al comma 1, il servizio di tesoreria dell'Agencia è affidato allo stesso istituto di credito che effettua il servizio di tesoreria per la Provincia.